

LA VOZ DE PEÑAPIEL

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACIÓN REGIONAL DE AGRICULTORES DE LA RIBERA DEL DUERO

AÑO II. NÚM. 68

Peñafiel, 28 de Noviembre de 1907.

REDACCIÓN

Plazuela de San Miguel (Reoyo), n.º 21, ped.

Nuestro folletín

Como verán nuestros lectores, desde hoy empezamos nuestra biblioteca con la Memoria que leyó en la Asamblea el virtuoso párroco de Antilla del Pino, don José Alvarez Olmedo.

La importancia de este folleto es muy grande y de gran oportunidad, habiendo sido solicitados por nuestros suscriptores para publicarla en esta forma y pidiendo otros muchos que hagamos una edición especial para que estudio tan importante pueda difundirse por todas partes.

Nuestros suscriptores tendrán una biblioteca útil y encuadernable que les resultará además económica, pues se venderá a doble precio que el que cuesta la suscripción.

DESPUÉS DE LA ASAMBLEA

Pasado el período de excitación que produce el entusiasmo; cuando después de ruda y batalladora lucha se consiguen triunfos como el obtenido en la segunda Asamblea, con el ánimo tranquilo y en completa calma, vamos a juzgar los resultados obtenidos.

Asambleas y concursos agrícolas como este son los que demanda la opinión, puesto que hemos visto que el espíritu agrícola se ha reflejado en él con ejemplos y enseñanzas que han de marcar un nuevo horizonte a la nueva orientación agraria.

Así deben tratarse y discutirse los asuntos de la agricultura; así podemos ir derechos a la transformación y mejoramiento; así podemos llegar a una obra común, intensa, radical en todos los estudios que de ella se derivan. Este es el camino que nos conducirá a la regeneración agraria y por consiguiente el que nos ha de conducir a esa era de paz y bienestar que todos deseamos.

Nuestro colega *El Porvenir*, al ocuparse de nuestra Asamblea, señala el gran paso que la ribera del Duero ha dado en su regeneración; ve con satisfacción inmensa el resurgir de la región; aplaude con entusiasmo ese movimiento tan provechoso, y excita a las demás regiones para que nos imiten, se asocien como nosotros y después todos juntos, porque defendemos iguales intereses, podamos hacernos oír, podamos recabar para la agricultura de la Nación las medidas protectoras que el Estado tiene obligación a poner en práctica si se ha de salvar la principal fuente de riqueza como es la Agricultura.

No somos nosotros los que hemos de decir el importante alcance que tuvo nuestra Asamblea; en el ambiente flota y en el ánimo de todos está el convencimiento sacado de las provechosas enseñanzas.

A la vez que nuestra Asamblea, se celebraba en Alicante el Congreso agrícola de la Federación Agraria de Levante y en él se trataron los mismos temas y se expusieron las mismas aspiraciones, y eso indica que el mal que a la Agricultura patria aqueja es igual en todas partes, por eso todos pedimos idénticos remedios.

Una de nuestras mayores satisfacciones es la de haber quedado convencidos aquellos (pocos por

fortuna) que no creyeron en nuestro apostolado, que no pudieron persuadirse cuando al iniciar esta hermosa campaña nos guiaban otros fines que los elevados y nobles de hacer el bien de la región, de apartarla de las luchas políticas que las esterilizan y envenenan, de llevarla por el camino del trabajo del estudio práctico, señalando los escollos en que ha de tropezar y poniendo los jalones y delineando aquellos caminos más sencillos, prácticos y económicos que le han de llevar al término de sus aspiraciones.

Nosotros no pretendemos nada ni nada nos buscamos; desde la humilde mesa de nuestra redacción no se va a esa lucha por escalar destinos ó puestos públicos, no; desde esa mesa, sólo vamos a nuestro trabajo sin utilidad alguna nuestra, pero sí con la gran satisfacción de que laboramos por el bien de la patria y de la región.

Grandes son los esfuerzos realizados, insuperables los obstáculos vencidos, no pocos los gastos originados, pero todo ello lo vemos recompensado con la justicia que nos hace la opinión al reconocernos tal y como somos.

Sólo sentimos que somos pocos; las sensibles bajas que la desgracia ha causado en nuestra redacción no se han repuesto y por eso invitamos a todos aquellos entusiastas de la región que colaboran en la obra común y contribuyan a esta obra de moralidad, cultura y difusión agrícola y social que en bien de la región hemos emprendido.

Son muchas las cargas que nos hemos impuesto porque son muchas las necesidades que siente la región y que poco a poco hemos de procurar remediárlas si contamos con la ayuda de los que en la región pueden prestarla.

La región nos dice que por el camino de las Asambleas; que siendo éstas más frecuentes será como el espíritu esté fuerte para la lucha, que en ellas se aprende y que de ellas saldrá la ansiada

regeneración. Nosotros prometemos que serán todo lo frecuentes que puedan, que además se establecerán conferencias agrícolas aprovechando todas las ocasiones de afluencia de gentes a nuestras poblaciones y que como el primer día haremos cuantos esfuerzos se nos exijan para difundir la enseñanza y para procurar todas las mejoras morales y materiales que la región de la ribera del Duero ha menester para el desarrollo de su riqueza.

El canto del Trovador

INVOCACIÓN

¡Oh, Trovador, despierta!... La provenzal triada... ¡Al laud!... Llegó la hora. Vibren las cuerdas áureas!

Despierta, ¡oh Genio mío! Tiende tus leves alas, que crujen cual la seda, en nimbos de oro y nácar. Rumor de besos se oyen; olas de aromas pasan. La flor abre su broche; los ruseñores cantan...

¿Quién soy? Soy un poeta, que en armoniosa fabla canté mis *serventesios* y mis *tenzones* garrulas. De amor yo fui a las cortes. Los de la ciencia gayá, los maestros de la rima, su hermano me llamaban.

Al son de mi tiorba las notas irisadas, cual aves revolaban con invisibles alas. El habla de mi tierra llevé con dulce gama,—nido de ruseñores de los vergeles gala!—y al ritmo de los versos, como en copas de plata, rompiendo su hilo de oro las perlas desgranaba.

Yo soy un extranjero. Nací allá en las montañas que circundó la nieve con diademas albas. Aquellos verdes montes; la mar tan azulada; las peñas tan sombrías, tapiz de filigranas... De ingrátidos encajes aquella espuma blanca, que ruga en los cántiles, se queja entre las algas. Aquel rumor de pinos; aquel susurro de aurás; aquel olor de

- 4 -

ciar vuestras virtudes religiosas y sociales, vuestra nobleza genuinamente castellana y vuestra laboriosidad, enemiga mortal de todos los vicios: laboriosidad, nobleza y virtudes que alabo, cuando de vosotros hablo, que es siempre que la ocasión se me ofrece. Por estos y otros motivos, que por brevedad omito, podeis comprender que quiero vuestro bien, que me intereso por vuestro porvenir agrícola, especialmente por la viticultura, que es muy importante riqueza de esta región.

Voy a tratar de la vid. Pero referirme a la europea, a la que hoy cultiváis, sería tiempo perdido: en vuestros campos encuéntrase ya la filoxera, ese devastador insecto que muy pronto, mucho más pronto de lo que creáis, terminará con vuestras viñas, como ha terminado con las de otras regiones y ha de terminar con las de todas. No os hagáis contrarias ilusiones, pues que serían un mal incomparablemente mayor que la misma filoxera. Es demasiado pueril creer que no hay más filoxera ni más mal que la sequía: en Galicia, a pesar de que llueve mucho más que en Castilla, el viñedo se ha secado; más que en Galicia llueve

BIBLIOTECA DE «La Voz de Peñafiel»

Plantación

DE

Vid Americana

MEMORIA

DE

DON JOSÉ ALVAREZ OLMEDO

PÁRROCO DE ANTILLA DEL PINO

Leída en la Asamblea de Agricultores de la Ribera del Duero el día 16 de Noviembre de 1907



VALLADOLID
IMPRESA DE AMBROSIO RODRIGUEZ.
Alfonso XII, núm. 4
1907

rosas y de magnolias pálidas; aquel cantar tan dulce, que nos satura el alma... ¡El ala-lala triste, la espléndida alborada!

A ver la luz primera nací en aquellas playas, donde la mar murmura con olas argentadas. Nací al pie de los montes de verdes esmeraldas donde las brisas ríen; donde los ríos saltan. Nací allí, entre las rosas y madre-selvas pálidas. Me crié como los pájaros en frondas perfumadas. Nací en la noble tierra... ¡Besáronme las Hadas! Me dieron una lira y me ceñí una espada!

Me amaron cuando niño; después su afán me alhaga. Me velan cuando duermo; cuando despierto me hablan!

Sus alas de colores cual mariposas pasan; rubíes por diademas; tisú aéreo por galas... Los Genios de mi vida yo sé donde descansan. ¡Se duermen en las rosas y en las magnolias blancas! Se bañan con aromas; con luces se acicalan. Las gotas del rocío les sirven como almohadas.

Aún del feudal castillo las torres almenadas del Leres en la orilla, se eleva en ruda masa. ¡Castillo de mis padres, perdura aún con la raza! Brilla el dorado escudo cargado de esmeraldas; los verdes corazones aún laten y bordadas. Spero! en letras negras de plata en la ancha faja...

¡Oh, poeta de la tierra! con tu melosa fábula, la luz del genio brille, tus remembranzas canta! Entonces tus loores

la Fe,
el Amor,
la Patria!

ADIÓS

¡La gloria!... Peregrino crucé tierras extrañas. Canté en mis dulces trovas la fe, el amor, la patria!...

Yo lo he buscado todo; nunca he querido nada. Como á Alejandro el Grande me basta:

¡La Esperanza!
José DE PAZOS.

LOS ORUJOS

Tenemos casi perdida una riqueza bastante importante en toda nuestra región. El producto de los orujos que asciende á una suma no despreciable de miles de duros lleva camino, como en años anteriores, de quedar reducido casi á una limosna.

Con decir y maldecir de la ley de alcoholes y del ministro que la planteó, nos llevamos años y

años y con ello los atrevidos que el año anterior supieron burlar la acción del fisco, ó los que poniéndose en condiciones legales fabricaron, como eran pocos, impusieron como siempre su voluntad y el precio que les dió la gana, consiguiendo una ganancia fabulosa á costa de los cosecheros de vino.

No es de ahora la confabulación de los fabricantes de aguardientes para imponer el precio. Hace ya muchos años que formaron el trust, y según cuentan, allá en Norte América el que estableció esos grandes trusts primero fué un aguardientero de Cigales que, yendo á probar fortuna, como otros muchos, implantó allí el sistema de compra de primeras materias igual al que obtenían aquí con el orujo.

Con pequeñas diferencias de precios la carga de orujo siempre oscilaba de 50 céntimos de peseta, según la cosecha de uva, haciendo con ello los fabricantes ganancias fabulosas.

La ley de Osma, tan comentada y combatida después de la alarma que produjo entre los viticultores y alcoholeros, después de las conferencias, llegó á modificarse, no decimos en beneficio de todos, pero sí de acuerdo con los gremios y corporaciones vitícolas; que tal como ha quedado nos es perjudicial, ya nada conseguiremos con lamentos ni comentarios *dura lex es lex*, por eso hoy lo que debemos buscar es dentro de la ley y su reglamento, son los medios para sacar el mejor partido de nuestros orujos.

Nada adelantaremos cruzándonos de brazos como hasta aquí, conseguiremos que los fabricantes nos impongan el precio ínfimo á que nos pagan y se aprovechen con grandes ventajas de nuestra pasividad.

La fabricación de orujos bien organizada presta grandes ganancias á pesar del cuantioso impuesto, pues además de la obtención del aguardiente y alcohol se obtienen tártaros que valen mucho, aceite de las semillas, quedando los residuos como buenos abonos mezclados con los de cuadra ó con los químicos.

La ley da grandes facilidades y censurables rebajas á las asociaciones de vinicultores que elaboran por su cuenta, rebajas con las que ninguna fábrica particular puede competir y cuyos beneficios han de refluir á los asociados; da facilidades para que se asocien los viticultores de diferentes pueblos para que la fabricación pueda hacerse en grande escala con sólo una escritura de constitución de Sociedad exenta de toda clase de impuestos, timbres, etc.

Como en nuestro país es difícil por las condiciones especiales nuestras, constituir la asociación para la fabricación en pueblos distintos, es facilísima en las poblaciones que tienen ya creados los gremios de cosecheros ó sindicatos como en nuestra villa, donde hay una bien establecida comunidad de labradores.

Veinte mil cargas de orujo próximamente son las que existen en los lugares y de las que no sabemos que hacer, probablemente regalarlas que á tal equivale el precio á que lo pagan, ó tenerlas que tirar al estercolero.

Fabricando por cuenta de la Sociedad, aunque los gastos de arriendo de aparato, leñas, etc. importen bastante, ha de quedar con el beneficio que la ley otorga una remuneración por lo menos de una peseta por carga de orujo.

Además, donde no pueda fabricarse por Sociedad puede venderse en mancomún obligándose los asociados á vender todo el orujo de un pueblo, dos ó más y anunciándose oportunamente, no faltarían empresas que, como ya hemos visto algunos años, vinieron á explotar tan importante industria.

Es preciso preocuparse de este asunto en el que va la pérdida de una no despreciable cantidad en toda la región y buscar el medio de conseguir que no seamos víctimas de quien valido de nuestra apatía se aproveche y haga el agosto.

Un vinicultor.

AFINIDADES

Dichoso mes que entra con todos santos y sale con San Andrés, dicho vulgarísimo, y hasta la saciedad repetido, más yo no me explico el *por qué*; su significación, no la veo; y hoy que vivimos en un siglo tan positivista, creo, debemos meditar y asimilar-nos en lo posible la partecita de dicha que nos toque, ya que se vende tan cara...

Vaya, invito á mis amables lectoras (amables tenéis que ser, queridas amigas para soportar pacientemente mis soporíferos escritos), á que me descubran la incógnita, si alguna la halló, del mencionado refrán, ó si queréis, reflexionemos juntas, ¿empezamos?

Solemne y conmovedora en extremo fué la función celebrada el domingo pasado en la iglesia de los Padres Pasionistas; religiosos y congregantes, todos pedían por los que un día fueron hermanos en el Señor, la sobriedad en la ornamentación, los graves sonidos del órgano acompañando á las sentidas voces que armoniosamente parecían elevarse á impetrar del Altísimo, detenga su brazo justiciero y reciba cuanto antes en su eterna mansión á sus afligidas esposas que más sufren por la privación de su vista y posesión que por sus indecibles tormentos; todo inducía á la compasión, al deseo vehementísimo de coadyuvar á su pronta redención...

La sentidísima é inspirada plática del R. P. Superior, impresionó profundamente á los concurrentes, todos á una hubiéramos deseado pertenecer á la Congregación que tan dignamente dirige y organiza esos cultos, y así por lo menos tendríamos la dicha de que algún día, tal vez no lejano, no todos se olvidarían de nosotros, viviríamos en el espíritu de la asociación y recibiríamos duplicado el pago por la pequeña molestia que en vida proporciona la sujeción á un determinado reglamento.

Solemnidades como la referida refrescan el alma, vigorizan los sentimientos y despiertan el amor, la caridad fraterna, y reinando ésta, yo creo podría convertirse lo que hoy es árido y verdaderamente valle de miserias, valle de inmundicias donde sólo impera la ruín envidia, el orgullo mal entendido, la vanidad malamente satisfecha, podría tal vez cambiarse en recta emulación, en indulgencia mutua, en alegría honrada deseosa de vivir y de amar á Dios sobre todas las cosas, al prójimo como á nosotros mismos... y que difícil es tan conocida máxima; hoy casi todo el mundo está harto de vivir, aburrido cuando no desesperado, ó por lo menos indiferente á cuanto le rodea, y ¿no será tal vez por olvidar la referida máxima?; si mirásemos

Plantación de Vid Americana

Parecerá completamente extraña mi presencia, especialmente para tratar de la vid, en esta Asamblea de Agricultores: no he nacido en esta región, ni habito en ella; no tengo aquí tierras ni viñas que cultivar, ni otros intereses materiales que defender: tampoco soy ingeniero agrónomo, cuyo título me daría entrada, y sobre todo autoridad, para tratar de asuntos agrícolas. Pero no por esto creais que soy indiferente á vuestro bienestar: aquí, en esta antigua é histórica villa, tengo seres muy queridos, parientes muy próximos, cuya prosperidad material ha de depender principalmente de la vuestra; en esta región, en un pueblo muy próximo á éste, viví siete años, algo más, los que mejor he pasado, los más tranquilos que he tenido en mi ministerio parroquial; durante los cuales pude apre-

al prójimo, es decir á sus actos, con la benevolencia que á los nuestros, ¿qué más dicha podía desearse?

Todo nos parecería bueno; las ciencias de unos se completarían con la fortaleza de los otros y la verdadera ilustración soportaría con agrado la ruda pero franca ignorancia, qué dicha, qué paz tan hermosa en el amor...

Parece que va despejándose la incógnita que buscábamos mágicamente y sin darme cuenta, se enlazó en mi imaginación al empezar á exponer mis ideas sobre buscar la dicha relativa de este mes con la función en obsequio y sufragio de las almas del purgatorio, ¿existe afinidad? la iglesia nos recuerda en este mes su devoción más grata, la caridad con nuestros hermanos, la experiencia nos enseña que la caridad, ó sea el amor, es la única felicidad posible en esta vida.... Dichoso mes que entra con todos santos y sale con San Andrés.

Una hija de Marta.

Asamblea Nacional de Ayuntamientos
SOBRE LA REFORMA DE LA LEGISLACIÓN FORESTAL

Esta Asamblea, convocada por el Excmo. Ayuntamiento de Soria, se verificará en Madrid en los días 29 y 30 del corriente y 2, 3 y 4 del próximo Diciembre.

La reunión preparatoria se celebrará en el salón de sesiones del Ayuntamiento de Madrid el viernes 29 de Noviembre, á las tres de la tarde.

Si el número de asambleístas fuese muy considerable, como es de esperar, las sesiones siguientes de la Asamblea se celebrarán en un local más amplio que se anunciará oportunamente.

Las tarjetas de asambleístas ó representantes de los Ayuntamientos adheridos deberán recogerse en la Secretaría del Ayuntamiento de Soria hasta el 26 del corriente inclusive, y desde esa fecha en el Ayuntamiento de Madrid.

Las empresas de ferrocarriles se espera que muy en breve y como en casos análogos, concedan la rebaja acostumbrada en el precio de los billetes.

El Alcalde de Soria, Presidente,

Ramón de la Orden.

INFORMACIÓN MERCANTIL

Continúa la indecisión en el mercado á causa de la flojedad de Barcelona y el retraimiento por la quiebra de alguna importante casa financiera.

Los precios del trigo han bajado á 50 y 51, en algunas plazas á 48, en cambio el centeno, cebada y avena tienden al alza.

En nuestro mercado se nota bastante animación, concurriendo de pueblos próximos á Segovia á pesar de la distancia que tienen á esta villa donde tienen más aceptación sus trigos.

Se ha pagado á 49 1/2 las 94 libras, centeno á 33, avena hasta 24 y yeros á 40.

El mercado de vinos encalmado. Se venden algunas partidas de añejo á 13 reales con poca salida, quedando pocas existencias; los arrieros prefieren lo nuevo del que se vendieron dos cubas á 12 reales. En Bocos, que es la bodega más temprana, se han vendido 2.500 cántaros á 11 y hoy ya piden á 12.

ACEITES

La cosecha de aceituna se presenta superior habiendo bajado los precios. En Sevilla se vende el aceite viejo á 50 reales y á 48 lo nuevo. En la Ramba cordobesa á 44. En Extremadura, La Mancha, Castellón y Valencia se cotiza á 14 pesetas.

¿Qué haremos con nuestras hijas?

En un concurso celebrado por un periódico de los Estados Unidos para dar con la mejor respuesta á dicha pregunta, obtuvo el primer premio la siguiente, que bien puede recomendarse, pues es todo un curso de filosofía práctica:

•Darles una buena y completa educación religiosa y una sólida educación elemental.

Enseñarlas después á coser, lavar, planchar, bordar, hacer calceta y hacerse sus vestidos, así como guisar y ser buenas reposteras.

Decirles... que para economizar es preciso gastar menos de lo que se tiene, pues de lo contrario se va á la indigencia y á la miseria.

Que aprendan á comprar, á poner la cuenta de la cocina y á dirigir los quehaceres de la casa.

Hacerles comprender que un honrado en mangas de camisa vale más que una docena de petimetres imbéciles y vanidosos.

Enseñarlas á despreciar las vanidades y á odiar el disimulo y la mentira.

Después de todo esto se les puede enseñar el piano, la pintura, etc., pero teniendo presente que estas artes son muy secundarias en la educación.

Noticias

Nuestro querido y asiduo colaborador señor Pazos, el cronista y poeta de la ribera, ha tenido el capricho de publicar su laureado poema *El canto del Trovador* en las columnas de nuestro periódico, ocupándolo en masa con su atildada y hermosa poesía convertida en prosa. Al publicar hoy la *Invocación* y *Adiós* puede rehacerse todo el poema, reuniendo ¡Patria! ¡Fides! ¡Amor!, ya publicados en números anteriores y quedarán así satisfechos los muchos que nos pedían la *poesía completa*.

Rindiendo como siempre culto á la justicia, hacemos constar que el primer premio adjudicado por nuestro Ayuntamiento al mejor ejemplar de raza caballar que se presentara, lo fué á un hermoso caballo semental propio de nuestro querido amigo el rico propietario de Cuéllar, don Rigoberto de Rojas Velázquez.

Hemos tenido el gusto de saludar á nuestro estimado amigo el ilustrado registrador de la Propiedad de Valladolid, don Carlos de la Torre Minguéz, que ha pasado dos días en esta villa.

Un error de composición hizo decir en la reseña que publicamos en nuestro último número de la Asamblea agrícola celebrada en esta villa, que don Francisco González Torres era secretario de la misma, siendo así que el cargo que nuestro querido compañero desempeña es el de Notario público de Peñafiel y su partido.

El día de Santa Cecilia celebró la Banda municipal la tradicional fiesta á su Santa Patrona. Al amanecer, con alegres dianas; durante la mañana, dando serenatas á varias personas de la localidad; y por la tarde, con alegres bailes en San Vicente.

AMA DE CRÍA

Casada, joven, leche de pocos días, en buena posición, que sólo desea criar por prescripción facultativa, inmejorables informes. Dirigirse á Remigio Garrigó, posada de la Gran Vía, en Fompedraza.

Ha salido para Zaragoza nuestro querido compañero de redacción don Emilio Colás, quien desde allí nos informará quincenalmente y durante las próximas fiestas del Centenario.

Feliz estancia en dicha ciudad le deseamos.

Por un extravío de la cuartilla se omitió en el número anterior, al dar reseña de la segunda sesión de la Asamblea, el nombre de don José Lázaro, labrador de Valtiendas que con acertada y elocuente frase hizo el encomio del crédito agrícola, enalteciendo la importante Memoria que el docto canónigo de Palencia, señor Orejón, leyó sobre el tema de Cajas rurales.

Nuestro querido amigo y socio honorario don Santos Arias Verdugo, diputado á Cortes por Aranda-Roa, presentará al Congreso las conclusiones de la Asamblea y requerirá al Ministro de Fomento con el fin de que active el expediente y or-

dene se hagan los estudios de los pantanos de Casuar y las Venecias.

Ha sido nombrado secretario de Cámara y gobierno del Ilmo. Sr. Obispo de Palencia, nuestro particular y querido amigo el canónigo lectoral de la misma don Anaeto Orejón, á quien, como saben nuestros lectores, tuvimos la honra de escuchar en nuestra Asamblea agrícola.

Las condiciones especiales del señor Orejón, su laboriosidad, virtud y humildad le han hecho acreedor á tan honroso y distinguido cargo.

Nuestra redacción le envía la más cordial enhorabuena.

Es tanta la cantidad de remolacha que afluye á esta estación, que ha habido días que han pesado las básculas de la Palentina y Santa Victoria de 500 carros, teniendo que suspender el peso para dar desahogo á las existencias en almacén.

HELIODORO URUEÑA Y COMPAÑÍA

LIBERTAD 22, (frente á Calderón)
VALLADOLID

Es la casa más recomendable por sus inmensas existencias y precios baratísimos.

En el inmediato pueblo de Curiel se ha intentado robar la caja de fondos del Ayuntamiento, habiéndola descerrajado, y como no tenía metálico se llevaron la taza de plata que se emplea para dar á probar el vino á los arrieros.

Como presuntos autores han ingresado en la cárcel de este partido dos vecinos de dicho pueblo.

A nuestros suscriptores

En su beneficio, hemos acordado contestar gratuitamente á cuantas consultas se nos hagan respecto á asuntos agrícolas, como son: informes sobre cultivos, semillas, abonos, maquinaria agrícola, etc.

Cocina de LA VOZ

TORTILLA AL RON

Al leer el titulito que precede, más de cuatro borrachos abrirán el ojo. No tiene mucho mérito el hacer este plato inventado por Noé al salir del Arca.

Se hace una tortilla extranjera, siendo preferible hacerla francesa. ¡Hay cada francesa que despampana!

Una vez hecha, porque no estaría bien sacarla á medio hacer, se sirve á la mesa y se la dá un baño de ron, y si no lo hay á mano, de legía, y se la espolvorea con sal; después se prende fuego á la tortilla (avisando antes á la parroquia para que no toquen las campanas) y mientras arde puede la familia hacerse la ilusión de estar presenciando unos fuegos artificiales.

¡Ah! se me olvidaba lo principal. Debe servirse la tortilla en una fuente de resistencia, pongo por caso, de cristal de roca, porque si se sirviese en una de papel ¡ardía hasta la fuente!

Te-to-ko.

Valladolid.—Imp. de A. Rodríguez.

La Voz de Peñafiel

SEMANARIO REGIONAL INDEPENDIENTE
SE PUBLICA LOS JUEVES

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Un trimestre.....	0,75 pesetas.
Un semestre.....	1,50 "
Un año.....	3,00 "
Número suelto	

5 céntimos

No se devuelven originales.
Pago de suscripción anticipado.
La correspondencia literaria al Director, San Miguel, 24.
La administrativa al Administrador, San Miguel, 25.

Sección de anuncios

“La Agrícola, (de Pamplona)”

Sociedad Anónima de Créditos, Seguros y Explotaciones agrícolas

Capital social: Ptas. 2.000.000

Seguros de ganados y préstamo al 6 por 100 con la garantía de los mismos. Venta de mulas al contado y á plazos. Precios económicos. Sección «Euskaria» de seguros sobre la vida. Varias y ventajosísimas combinaciones en este Ramo, garantizadas por la «Munichener Rückversicherungsgesellschaft» de Munich (Alemania), con su capital social de francos 25.000.000 y sus reservas especiales de más de 22.000.000.

Para detalles al Delegado Inspector en Valladolid.

D. Luis Lazcano, Avenida de Alfonso XIII, 8, 1.º izquierda

Taller de Mármoles de Julián Conde

DESPACHO: SANTANDER, 6 y ZÚNIGA, 30.—VALLADOLID

Casa especial en trabajos para Cementerios. Capillas, Altares, Panteones, Sarcófagos, Tumbas, Pedestales, Estatuas, Lápidas, etcétera, etc. Construye toda clase de obras de Arquitectura, Escultura y Adorno, en mármol y piedra. Chimeneas, Baños, Pisas, Fregaderos, Mosaicos, etc., etc. Mármoles de todas clases y colores nacionales y extranjeros.

Adolfo Moral GUARNICIONERO

Gran surtido en aparejadas de carros de varas, colleras de la branza de todas clases, albardas y albardones.

Especialidad en toldos de lona blanca y embreada; esterajes para carros, collerones y cuerpos á precios económicos.

PEÑAFIEL.—Calle del Puente

Vides Americanas

ADOLFO HERRARTE

PROPIETARIO Y VITICULTOR EN HARO (Rioja)

Plantaciones y Viveros de Cepas Americanas en Haro, San Felices, Salinillas (Alava), y en Medina del Campo (Valladolid)

Para informes y cuantos detalles se deseen dirigirse á Don Adolfo Herrarte,

HARO

Vega-Sicilia FINCA DE HERRERO

Estación: QUINTANILLA DE ABAJO

Se venden materiales de Tejera de 1.ª calidad á los precios siguientes:

Ladrillo á 2'50 pesetas el 100. Baldosa á 3'50 el 100. Teja á 2'75 id., id., id.

Hay LENAS en venta.—Dirigirse al Administrador.

RELOJERÍA

DE CELESTINO DE JUANA GONZALEZ

Venta de relojes garantizados de todas clases y gran surtido en cadenas. Colocación y composturas de relojes de torre.

Se hacen con perfección toda clase de trabajos y encargos de relojería

AL CONTADO Y Á PLAZOS PARA LOS MUNICIPIOS FRENTE A LOS PP. PASIONISTAS

Próximo al juego de pelota (Peñafiel)

El distinguido Dulzainero de Peñafiel

José Bernabé (a) TARATATI

se ofrece á tocar donde lo soliciten, en unión de sus compañeros

JUAN DE LA HORRA

y MAXIMILIANO GARCÍA, REDOBLANTE

No confundirse: Dirigirse á TARATATI, tienda de Comestibles, frente al Corro.—PENAFIEL.

POZOS ARTESIANOS

DON IGNACIO RUIZ

á vapor con perforadora americana y también por tornos cabrestantes, sistema anglo-germánico. Garantía en el sondeo y entubado. Análisis de las aguas artesianas. Estudios de terrenos. Personal técnico. Precios económicos.

CASA CENTRAL: Murelianos, 3, Valencia.

SUCURSAL: Don Trifón C. de Blas, Núñez de Arce, 61, Valladolid.

Maquinaria Agrícola é Industrial y Oficinas Técnicas

Garteiz Hermanos, Yermo y Compañía

BILBAO-VALLADOLID

Maquinaria agrícola de todas clases.

Sembradoras Hoosier-Garteiz

Aventadoras, Cribas, Arados, Gradas, Rodillos, Cultivadores, Arrobaderas, Cortapajas, Trituradores, Bombas y Molinos de viento, Prensas para paja y heno, etcétera.—Segadoras, Guadañadoras, Rastrillos y afiladoras Mc. Cormick.—Trilladoras á vapor de todos los tipos.

PRESNAS Y PISADORAS PARA UVA.—MAQUINARIA INDUSTRIAL

Catalogos y presupuestos á quien los solicite

Valladolid:

Avenida de Alfonso XIII, 8 y 9

DEPÓSITO EN RIOSECO:

Calle Ancha, número 1.

Imprenta, Fábrica de libros rayados y Encuadernación

Ambrosio Rodríguez

Alfonso XII, n.º 51 Duque de la Victoria, n.º 13 VALLADOLID

Se hacen esquilas funerales y recordatorios á precios económicos.

LOS MEJORES DEL MUNDO CHOCOLATES

de Joaquín Orús (Zaragoza)

Marca escudo de la Virgen del Carmen

Fábrica modelo movida por electricidad. La dé más producción de Aragón. La única que elabora sus chocolates á la vista del público y prueba así que no hay otro más rico ni mejor elaborado.

DEPÓSITO EXCLUSIVO PARA LA VENTA:

Sres. D. José Valiente é Hijo

Abonos químicos de alta riqueza garantizada

Pedro de la Villa

FARMACEUTICO

Peñafiel

Abonos especiales para cada tierra y cultivo. Análisis de tierras.

Información gratuita sobre el empleo racional de los ABONOS.